

PUBLIC RELATIONS MAGAZINE

DATE

伊達

ENGLISH
DIGEST

June 2021





An open space which anyone can use

“YANA-pia” Now Open

In order to promote the Yanagawa region that was heavily damaged by the East Japan Typhoon (Typhoon Hagibis), the second floor of the Yanagawa General Branch Office has been remodeled, and the open space “YANA-pia” has been established.

At the Thursday, May 6th opening ceremony, Mayor Suda expressed his hope by saying, “For the purposes of recovering from the typhoon damage, I want you to use the facility and become energetic.” Those involved cut tape and celebrated the opening.

Selected from 180 entries, the nickname “YANA-pia” is formed from “Yanagawa” and “peer”, and is filled with the hope that that it becomes a heart-warming place with dreams that nurture exchange, and a utopia within Yanagawa.

In the book corner are arranged 400 volumes chosen by a Ginza Tsutaya Books concierge, and which can be browsed freely. In addition, free public Wi-Fi is fully available.

Please make use of it for studying or teleworking, etc.



Three spaces within the extensive room



Relaxation

13 Sofa Seats
7 Tables

Learning

19 Booth Seats
18 Central Desks



Exchange

10 Tables

YANA-pia

Location Date City, Yanagawa Town, Aoba-machi 1
Yanagawa General Branch Office, 2nd floor

Hours Weekdays, 9:30 AM ~ 7 PM
Weekends, 9:30 AM ~ 5 PM

Closed Tuesdays, and the New-Year/Year-End Holidays

Usage Fee Free

Access A 1-minute walk from the Abukuma Kyūkō Line's Yanagawa Station; extensive, free parking lot available

The following are translations of news articles found in the Japanese edition.

Application Reception has Begun for Temporary Repairs on Partially Damaged Residences

Subsidies are being provided to households who have undertaken repair work on residential rooves, exterior walls, etc., that were damaged by 2021's Fukushima Offshore Earthquake.

Eligibility: Households fulfilling all of the following conditions:

- ① Have sustained some damage to the residence, that does not reach “semi-partial destruction”
- ② The site of repaired damage is a roof or exterior wall, etc. (repair expenses for the interior or household appliances are not eligible)
- ③ Repair expenses are ¥200,000 or higher (tax included)

Subsidy Amount: Flat sum of ¥100,000

Application Reception: Construction and Housing Department (on the 2nd floor of City Hall's Central Building)

Necessary Documentation: Disaster certificate; written estimate (or written contract); signed receipt; photographs taken before, during, and after repair work.

Contact: Construction and Housing Department's First Facility Maintenance Section ☎ 573-5064

Details available on the City's homepage ▶



June 23rd ~ 29th is Gender Equality Week

The City is promoting efforts directed at realizing a gender-equal society, where men and women respect each other, and each individual's personality and ability can be demonstrated regardless of sex. Let's use this opportunity to think about what we can do.

- Review division of roles in the home
- Promote “work-life balance”
- Respect each other's personalities

Contact: Collaborative Community Development Department, Cooperation Promotion Section ☎ 575-1177

June Events Cancelled at the Municipal Library

The magazine recycling event, “Let's play in Japanese”, and the reading aloud event normally held in June have been cancelled. At present, events from July onward have also been cancelled.

Contact: Date City Municipal Library ☎ 551-2132

Special Payments to Support the Livelihoods of Childrearing (Single-Parent) Households

Payments are being provided to single-parent households that have incurred losses to their domestic finances, etc., as a result of the novel coronavirus pandemic.

Eligibility: ① Those who have not received child support allowance for April 2021 due to reception of a public pension.

② Those whose income is at the same level of those receiving child support allowance due to a sudden change in domestic finances.

Details: ¥50,000 provided per child

Application Period: From Tuesday, June 1st to Monday, February 28th, 2022

Items to Bring: Application form, identification documents, bank passbook copy, income confirmation documents

Contact: *Neuvola* Promotion Department, Childrearing Support Section

☎ 573-5652

Notifications and Requests Regarding Periodic Inoculations of the Japanese Encephalitis Vaccine

Due to vaccination production circumstances during in the 2021 fiscal year, supplies of the Japanese encephalitis vaccine have drastically declined in comparison to average years. In the 2021 fiscal year, target groups for priority vaccination have been established.

Among the four Japanese encephalitis inoculations, the first and second inoculations are prioritized (see Table ①). There are upper limits to the ages at which periodic inoculations can be received. Those who are nearing the upper age limit (see Table ②) are also eligible for priority

inoculation. Those who are eligible are kindly asked to make an appointment at a medical institution and receive inoculation.

Table ①

Inoculation	1st Period		Booster	2nd Period
	Initial Vaccination			2nd Period
	1st Inoculation	2nd Inoculation	3rd Inoculation	4th Inoculation
Standard Inoculation Age	Age 3		Age 4	Age 9
Priority Status	Eligible for Priority Inoculation		Please wait until fiscal year 2022 for inoculation	

Table ②

Generally from age 6½, but before age 7½	Eligible for priority inoculation if the 3rd inoculation has not been completed
Age 12	Eligible for priority inoculation if the 4th inoculation has not been completed
From the equivalent of the third year of high school, to age 19	

※ Those age 7½ or older, but not yet age 9, as well as those age 13 and over, are ineligible for periodic inoculation. However, since there was a time in the past when inoculations could not be carried out, those born before April 1st, 2007, are eligible for periodic inoculation until age 20.

Assistance in Removing Dangerous Concrete Block Walls

In order to prevent the collapse of dangerous concrete block walls due to earthquakes, expenses for the removal of concrete block walls facing municipal roads are partially subsidized.

Eligibility: City residents who own a concrete block wall facing a municipal street, etc.

Applicant Limit: 10 applicants (drawing to be held in case of numerous applicants)

Subsidy Amount: Half of the amount of either ① or ②, whichever is smaller (¥100,000 limit)

① The amount needed to remove the wall

② An amount equal to ¥10,000 for every meter of wall length

Application Period: Tuesday, June 1st ~ Wednesday, June 30th (excluding weekends and holidays)

Additional Information: Construction begun prior to applying, or removal of a concrete block wall as part of the demolition of a building, does not qualify. Additionally, concrete block walls which have already collapsed due to an earthquake, etc., do not qualify.

Wooden Houses Sought to Undergo Earthquake Resistance Examination

To promote the creation of a community that is strong against earthquake disasters, earthquake resistance examinations are being carried out on wooden homes.

Eligibility: Homes which fulfill all of the following conditions:

① A home inhabited by the owner

② A standalone home built before May 31st, 1981

③ A home of three stories or less employing timber frame, traditional, or platform frame construction.

④ A home that has not undergone an earthquake resistance examination by the City in the past

Applicant Limit: 5 applicants (drawing to be held in case of numerous applicants)

Fee: ¥7000 (amount paid by applicant)

Application Period: Tuesday, June 1st ~ Wednesday, June 30th (excluding weekends and holidays)

Contact for this Page: Construction and Housing Department's First Facility Maintenance Section ☎ 573-5064

Leftovers Come Home

The weather in June is hot and humid, and since coming to Japan I have ended up learning that food quickly goes bad in such conditions. I have been told that this is the reason that restaurants in Japan have generally prohibited their patrons from taking home any uneaten food, though I still find such reasoning unconvincing. In America, both the right of the customer to take home food they've paid for, as well as the customer's responsibility to ensure the safety of the food once they've left the restaurant, is taken for granted.

Soon after arriving in Japan for the first time, I was taken aback when leaving a welcome party and finding that we could not take back any leftover food. I had always thought that leaving uneaten food at a restaurant could only mean, "This food tastes so bad, that I can't finish it now, can't finish it in the future, can't finish it *ever*." Maybe such thinking was the result of having

the importance of food taught to me when I was a child; my family would always bring home leftover food in the Styrofoam or paper containers provided by restaurants, and the fun and flavor of eating out could be enjoyed the next day. Frequently, the mornings after such trips to restaurants would find yours truly waking before anyone else to stealthily sneak into the kitchen, quietly remove the containers of leftovers from the refrigerator, and single-handedly gobble them all up with a childish lack of remorse.

The other day I was eating at a family restaurant, when for the first time I saw on a menu the words "Containers provided for taking home uneaten food." In my delight I ended up ordering even more food, just to take home. I intend on doing this again whenever possible, as a way to thank those restaurants in Japan that are taking the brave step of allowing customers to take home their food.